

Свѣтилникъ тѣло бѣсть
 око: аще сѣко вѣдѣтъ око
 твое просто, все тѣло твое
 свѣтло вѣдѣтъ: аще ли
 око твое ахнако вѣдѣтъ,
 все тѣло твое темно вѣ-
 дѣтъ. Аще сѣко свѣтъ и-
 же въ тѣбѣ, тма бѣтъ, то
 тма всахми; никтоже мо-
 жетъ двѣма господинома
 работати: либединаго воз-
 люжитъ, а другаго вознена-
 видѣтъ; или единого дер-
 житса, ш дрзѣмъ же не-
 радѣти начнетъ: не може-
 те богу работати и мам-
 монѣ. Огш ради гмо вамъ:
 не пецѣтеса дѣшею вашею,
 что есте, или что пиете:
 ни тѣломъ вашимъ, во что
 обавчѣтеса: не дѣша ли бо-
 ши бѣтъ пици, и тѣло о-
 дѣжды; воззрите на птицы
 нѣныя, ѣкош не сѣютъ, ни
 жнѣтъ, ни секираютъ въ
 житницѣ, и отецъ вашъ
 нѣныи питаетъ ихъ; не вы
 ли паче лѣвши ихъ бѣте,

Свѣтилникъ тѣло е око;
 ако буде око твое просто,
 все тѣло твое буде свѣтло;
 ако ли буде око твое лука-
 во, все тѣло твое темно бу-
 де. Ами кога у тебѣ що е
 свѣтъ темнота е; ами темно-
 та колико по вече есть.

Никой неможе да работи
 на двоица Господары; поне-
 же хоче единого до возне-
 навиди, а другаго да возлюби;
 или хоче на единого да ся по-
 корява, а на другаго да ся
 прошивлява. Не можеш е да
 работите Богу и Манонѣ.

Того ради думамъ вамъ:
 не грижешеса за души ва-
 шы, что да ѣдеше, или что
 да пиеше, ни за тѣло ваше
 въ что да ся облечете. По-
 глядите на птицы небесныя,
 како не сѣятъ, ни женуть,
 ни въ житницу собираютъ, и
 Отецъ вашъ небесный хра-
 ни ихъ: ами вы не ли сте
 подобри отъ тѣхъ и проч.

Всеи три превода на просты языкъ, нѣ по-
 чти шо три разны нарѣчїя; струвамяся, чи сички
 Славянски филологи ще ся съгласятъ, съ
 мене, чи Софроніева превъсходи другіе два,